





Zumaiako Udala



**EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA  
ESKATZEKO ORRIA**

**SOLICITUD DE SUBVENCIÓN  
PARA APRENDER EUSKERA**

<input type="checkbox"/> <b>BAI, 2023/2024 ikasturtean euskara maila ofizial bat egiaztatu dut (edo B1 eta B2 mailletako atalasearen ebaluazioa euskaltegian gainditu) eta HABEren dirulaguntzen 2024ko deialdian eskaera aurkeztu dut. Gainditu edo egiaztatutako maila:</b> <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2	<input type="checkbox"/> Sí, durante el curso 2023/2024 he superado un nivel oficial de euskera (o he aprobado la prueba de nivel de dominio de los niveles B1 y B2) y he presentado la solicitud en la convocatoria de subvenciones de HABE de 2024. Nivel superado o aprobado: <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2
<input type="checkbox"/> <b>EZIN DUT HABEren dirulaguntza jaso, ez dudalako 2023/2024 ikasturtean maila ofizialik egiaztatu, edo ikasitakoa baino maila apalagoa gainditu dudalako edo iaz jaso nuelako mailari zegokion laguntza (atalasea gainditzeagatik)</b>	<input type="checkbox"/> NO tengo derecho a percibir la subvención de HABE, por no haber acreditado ningún nivel oficial durante el curso 2023/2024, por ser el nivel superado inferior al del curso, o por haber recibido el año pasado la ayuda correspondiente a ese nivel (por haber superado la prueba de nivel)
<input type="checkbox"/> <b>Adierazten dut ez dudala debekurik dirulaguntza publikoak jasotzeko.</b>	<input type="checkbox"/> Declaro que no tengo ninguna prohibición que me impida obtener subvenciones públicas.

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
<p>Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaiako Udalak bere dirulaguntza ordenantzetan (GAOko 151. zenbakia, 2020ko abuztuaren 11koa) eta euskara ikasteko dirulaguntzak emateko oinarri berezietan (2022ko abuztuaren 26ko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 163. zk.) ezarritako baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du</p>	<p>Se informa a la persona solicitante, que el Ayuntamiento de Zumaiá va a verificar los requisitos establecidos en las ordenanzas generales de subvenciones (BOG nº151, del 11 de agosto de 2020) y en las bases específicas para la concesión de ayudas para aprender euskera (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 163, de 29 de agosto de 2022) desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. La persona solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• NAN edo agiri baliokidearen kontsulta</li> <li>• Lan bizitzaren txostena (lanik gabe egon direnean bakarrik)</li> <li>• Gipuzkoako Foru Aldundia – Zerga betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta</li> <li>• Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta del DNI o equivalente</li> <li>• Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias</li> <li>• Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social</li> <li>• Informe de vida laboral (Sólo en personas desempleadas)</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Me opongo, y apporto la documentación requerida</p>



Zumaiako Udala



## EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ORRIA

### SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA APRENDER EUSKERA

**Dirulaguntza eskatu ahal izateko, agiri hauek erantsi beharko zaizkio eskabideari:**

- Matrikula ordaindu izanaren agiria
- Asistentzia ziurtagiria (gutxienez % 80)
- HABEren dirulaguntzen 2024ko deialdian eskaera aurkeztu izanaren agiria (maila egiaztatu edo dagokion atalasea gainditu duten ikasleek bakarrik)
- Hirugarrenen alta emateko agiria (eranskinean), banketxean sinatuta eta zigiluz jota, edota titulartasun ziurtagiria.

Documentos que hay que aportar junto con esta solicitud para poder solicitar la subvención:

- Justificante del abono de la matrícula
- Certificado de asistencia (mínimo 80%)
- Justificante de la presentación de la solicitud para la convocatoria de subvenciones de HABE de 2024 (solo para las personas que hayan superado un nivel o aprobado la correspondiente evaluación).
- Documento de alta de tercera persona interesada (anexo), con la firma y sello del banco, o certificado de titularidad.

20  ko  ko (a)ren   
(Eguna)

**Sinadura**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adierazita)**  
**Firma**  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaiako Udala



**EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA  
ESKATZEKO ORRIA**

**SOLICITUD DE SUBVENCIÓN  
PARA APRENDER EUSKERA**

Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
<b>Tratamenduar en Arduraduna</b>	<p>Zumaiako Udala</p> <p>Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa)</p> <p>Datuak Babesteko Ordezkarria: <a href="mailto:dbo@zumaia.eus">dbo@zumaia.eus</a></p>	Responsable del tratamiento	<p>Ayuntamiento de Zumaia – Zumaiako Udala. Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa)</p> <p>Delegado/a de protección de datos: <a href="mailto:dbo@zumaia.eus">dbo@zumaia.eus</a></p>
<b>Helburua</b>	<p>Udalaren eta haren mendeko erakundeen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.</p>	Finalidad	<p>Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.</p>
<b>Zilegitasuna</b>	<p>DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.</p>	Legitimación	<p>Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.</p>
<b>Komunikazioen hartzaileak</b>	<p>Zumaiako Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada.</p>	Comunicación de datos	<p>El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar sus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.</p>
<b>Eskubideak</b>	<p>Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea duzu, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.</p>	Derechos	<p>Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.</p>
<b>Informazio gehigarria</b>	<p>Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean:</p> <p><a href="https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa">https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa</a></p>	Información adicional	<p>Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web:</p> <p><a href="https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos">https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos</a></p>



Zumaiako Udala



EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA  
ESKATZEKO ORRIA

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN  
PARA APRENDER EUSKERA

**HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA**

(agiri honen baliokidea da bankuaren fitulartasun ziurtagiria)

ALTA DE TERCERA PERSONA INTERESADA

(el certificado de titularidad del banco es equivalente a este documento)

**HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA TERCERA PERSONA**

**NAN/AIZ/IFZ**

DNI/NIE/CIF

**Izena eta bi abizenak**

Nombre y dos apellidos

**Helbidea**

Domicilio

**Posta-kodea** /Código postal

**Herria** /Población

**Lurraldea** / Provincia

**BANKUAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS**

**BANKUA (IBAN kode eta guzti) BANCO** (con código IBAN)

**BULEGOA** AGENCIA

**KOD** /DC

**KONTU-ZENBAKIA** / Nº CUENTA

**JABEA** / TITULAR

**Oharra:** Kontuaren jabeak hirugarrena bera izan behar du.

Nota: la persona titular de la cuenta tiene que ser la misma que la tercera persona interesada.

**Bankuaren adostasuna**

Confirme banco

**Hirugarren interesdunaren adostasuna**

Confirme tercera persona interesada

**Udalaren onespena**

VºBº Ayuntamiento

**Sinadura eta zigilua**

Sello y firma

**Sinadura eta zigilua**

Sello y firma

**Sinadura eta zigilua**

Sello y Firma

20  ko  (a)ren  /  de  de   
Eguna /Fecha

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA

[www.zumaia.eus](http://www.zumaia.eus) • e-mail: [haz@zumaia.eus](mailto:haz@zumaia.eus)